

## Actividad de lectura



Imagen modificada de [solo24horas](#) en flickr. [Licencia CC](#)

La escultura, de Oscar Estruga, en Vilanova i la Geltru, representa a Pasífae en el interior de la falsa vaca que para ella construyó Dédalo.

Pasífae, la esposa de Minos, se enamoró del Toro, y Dédalo, fabricando un artilugio con forma de vaca, ayudó a Pasífae a satisfacer su pasión. A esto los mitos dan la siguiente explicación: anteriormente a este hecho Minos habría acostumbrado a dedicar cada año a Poseidón el toro más hermoso nacido en sus ganaderías y sacrificarlo al dios; pero en el momento de que estamos tratando había nacido un toro de estampa extraordinaria, y Minos eligió uno de menor apostura. Poseidón, ofendido, hizo que Pasífae concibiera esa pasión. Y gracias a la habilidad de Dédalo, Pasífae consiguió yacer con el animal y dio a luz al Minotauro, así lo proclama el mito.

Esta criatura, dicen, tenía dos naturalezas: la parte superior de su cuerpo, hasta los hombros, eran de toro, mientras que el resto de su cuerpo era humano. Para albergar a esta monstruosa criatura, continúa la

encerrado el Minotauro, y en este mismo lugar devoraba a los siete jóvenes y doncellas que cada año enviaba Atenas...

Diodoro Sículo, *Biblioteca de la Historia* 4.77.1

Te habrás dado cuenta ya, y quizá no te sorprenda, del importante papel que el toro tiene en los mitos y leyendas de la Antigüedad. Ayudándote de la información que aparece abajo, haz un comentario del texto anterior imaginando qué relación puede tener con los juegos taurinos practicados en Creta. ¿Crees que estos juegos pueden ser considerados tauromaquia? Compáralos con nuestras "corridas de toros", y señala semejanzas y diferencias.



Fresco encontrado en el palacio de Cnosos

Imagen de dominio público

Por mitos como el de Pasífae y el toro, por frescos como este y otros objetos ornamentales hallados en los palacios cretenses, vemos que la tauromaquia tuvo un papel importante en la tradición religiosa y en la vida cultural de la antigua Creta. Era una especie de juego acrobático, con saltos mortales entre los cuernos del toro.

Los "toreros" eran hombres y mujeres jóvenes. Si observas la pintura, verás dos figuras femeninas (los cretenses siempre las pintaban en blanco) y un muchacho (los chicos aparecían siempre con la piel morena, probablemente por hacer más vida al aire libre). En otras representaciones artísticas se ve que los cretenses capturaban a los toros en pleno campo, con cuerdas y redes. Por tanto, no es probable que se les criara expresamente para estos juegos.

## 1. El período minoico

---



En el siguiente vídeo se relatan y describen gráficamente la vida en Creta y la civilización minoica. Visualízalo atentamente. Reproducimos el texto para que lo puedas seguir mejor:

Creta es una isla extremadamente montañosa, con alturas cercanas a los 2.500 metros en el Monte Ida y en las Montañas Blancas y una altitud media de más de 200 metros en gran parte de la superficie de la isla. Estas montañas forman una larga cordillera que cruza la isla de oeste a este. Su relieve está configurado en gran medida por la actividad sísmica, responsable de sus 1.040 kilómetros de recortadas costas y de sus llanuras fragmentadas, pero también de suaves y deliciosos valles, cuevas y desfiladeros.

Creta albergó la primera civilización europea de la que conservamos escritura y que construyó **palacios**, la civilización minoica. Los palacios se ubicaban en las colinas de suave relieve, con vías de comunicación y controlando un amplio territorio. No estaban fortificados, y su complicada planta, muy extensa y llena de pasillos y habitáculos probablemente los hizo perdurar en la imaginación de los cretenses como laberintos. La misma palabra “**laberinto**” procede de la **labrys**, el hacha de doble filo, que presidía las construcciones como objeto simbólico y quizá mágico.

La **ornamentación** no es sobria en absoluto. El arte cretense es un arte colorista, alegre y dinámico. Un arte aristocrático y cortesano ligado a los palacios, concebido como decoración, rico en simbolismo. El color está presente en los mismos elementos arquitectónicos y en la policromada decoración pictórica mural.

Los **seres humanos** tienen cuerpos largos, con una cintura muy delgada que subraya su elegancia. Las mujeres llevan el busto descubierto y faldas de volantes que pueden haber sido el antecedente de nuestros

trajes de flamenca, peinados complicados con muchos rizos, narices largas y delgadas.

La cara, amable y sonriente, se ve de perfil salvo el ojo, que se aprecia de frente. Los hombres son de color ocre y las mujeres, de color blanco. Los muertos son azules.

Aunque estos perfiles recuerdan los egipcios, la pintura cretense no da en absoluto impresión de rigidez.

Los **delfines** nos hacen recordar que se trata de una cultura marina y mediterránea y, por supuesto, no falta el motivo de los **juegos taurinos** .

Los minoicos desarrollaron **oficios artesanales** con gran maestría. Conservamos pequeñas pero exquisitas esculturas. Sus orfebres trabajaron delicadas y preciosas joyas de oro: pendientes, sortijas y colgantes que realzarían la belleza de las elegantes damas cretenses.

La **cerámica** es igualmente llamativa. Utilizaban hornos de rotación lenta que permiten crear vasos de paredes finísimas ricamente policromados. Los productos son variados:

- En la cerámica de **estilo Kamares** predomina el fondo negro recubierto con una rica decoración de temas geométricos o estilizados motivos vegetales con ondulaciones, espirales y giros en colores rojos y blancos.
- El **estilo naturalista** puede ser **floral** (flores que nacen de la base del recipiente y brotan hasta lo alto mediante espirales y giros en vasijas de perfiles esbeltos y elevados, más simétricas y perfectas por el empleo del torno rápido) o **marino** (destaca el pulpo, representado fuera del eje del recipiente, con sus patas entrecruzándose en animado movimiento).

Las formas de las vasijas pueden ser también enormemente sofisticadas y originales.

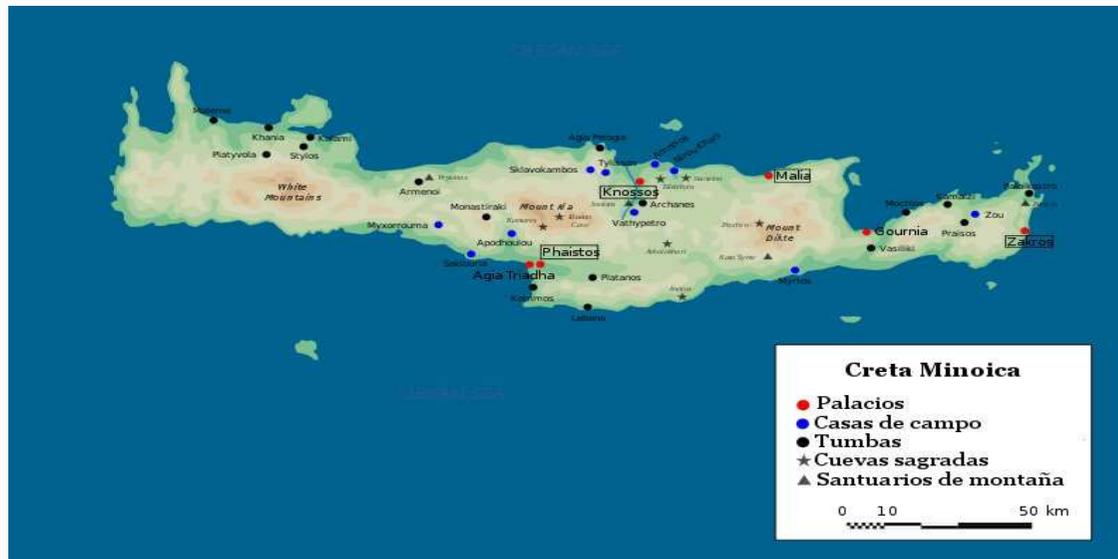
Su fecunda imaginación creó también extraordinarias leyendas, como la de Minos y Pasífae, Teseo y el Minotauro, Dédalo e Ícaro, que los poetas se encargaron de transmitir.

Pero la misma causa que dio su variado relieve a Creta, una erupción volcánica de gran magnitud en la

vecina isla de Thera, acabó con esta brillante y rica civilización.

## *Importante*

- Los primeros ejemplos de escritura en Creta datan del 1900 a.C.
- Los grandes palacios se construyeron entre los años 2000 y 1400 a.C. en Cnosos, Faistos, Malia y Canea. Cnosos y Faistos fueron destruidos alrededor del 1700. Se reconstruyeron, pero a mediados del siglo XVI a.C. la isla volcánica de Santorini (Thera) entró en erupción. La devastación llegó a Creta y supuso, directa o indirectamente, el fin de la civilización minoica.
- La economía se basaba en la agricultura y la ganadería, según revela la lectura de las tablillas encontradas en los palacios. La artesanía era próspera, y existía ya una importante especialización en los oficios: pastores, cazadores, orfebres, leñadores, albañiles, carpinteros, alfareros...
- El pan, el aceite y el vino, pilares tradicionales de la cultura mediterránea, lo eran también de la minoica. La pesca era también, a buen seguro, un recurso siempre disponible y apreciado para la dieta diaria.
- Los palacios albergaban tanto a la realeza como a los nobles, artesanos y esclavos. No estaban fortificados, lo que hace pensar en una sociedad que se siente segura, floreciente y solidaria.



Mapa de la Creta Minoica

## Curiosidad

Los Juegos Olímpicos de Atenas, en 2004, se abrieron con una magnífica ceremonia en la que se recreaban los momentos más importantes de la cultura e historia de Grecia. **Observa con atención los dos primeros minutos de este vídeo e identifica a los personajes que van apareciendo en él .**

### ὁ Μινώταυρος

La idea de una casa hecha para que la gente se pierda es tal vez más rara que la de un hombre con cabeza de toro, pero las dos se ayudan y la imagen del laberinto conviene a la imagen del Minotauro. Queda bien que en el centro de una casa monstruosa haya un habitante monstruoso.

Jorge Luis Borges: *El libro de los seres imaginarios* . Barcelona, 1982

#### I

ὁ κύριος ἄνθρωπός ἐστιν . ἡ κυρία ἄνθρωπός ἐστιν . ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία ἄνθρωποι εἰσιν . ὁ κύριος θεός οὐκ ἐστιν . ἡ κυρία θεὰ οὐκ ἐστιν . ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία οὐκ θεοὶ ἀλλὰ ἄνθρωποι εἰσιν . ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία θνητοὶ εἰσιν . ὁ Μίνως κύριος, ἡ δὲ Πασιφάη κυρία ἐστιν . ὁ Μίνως καλὸς κούρος , ἡ δὲ Πασιφάη καλὴ κόρη ἐστίν .

Texto adaptado por Javier Almodóvar en [www.antiquarius.es](http://www.antiquarius.es)

### Importante

Si sitúas el cursor sobre las palabras que están marcadas en azul en los textos se te abre una ventanita con su significado. También puedes consultar el léxico que tienes en el apartado **2.2. Léxico** . Y, sobre todo, encontrarás todas las palabras en la página **vocabulario ilustrado griego** , que incluye significados,

enlaces a paginas con mayor informacion.

## *Ejercicio resuelto*

Lee despacio y en voz alta el texto griego; detente en cada signo de puntuación. Después de haberlo leído una vez, escucha este archivo de audio y atiende a cómo se unen las palabras; la unión de las palabras te ayudará a comprender el texto.



Ahora continúa con la lectura de las oraciones que acompañan a las ilustraciones. Son oraciones copulativas; en la primera el verbo copulativo "ser", ἐστίν, une un sujeto, ὁ κύριος, a su atributo, ἄνθρωπος. En la segunda, el atributo es un sintagma compuesto de adjetivo y sustantivo, καλή κόρη.



ὁ κύριος ἄνθρωπός ἐστιν

Imagen de [Javier Almodóvar](#) en flickr, licencia CC BY 2.0



ἡ δὲ Πασιφάη καλὴ κόρη ἐστίν

Imagen de [Jastrow](#) en Wikimedia commons, licencia CC BY 2.5

En la siguiente solución encontrarás una versión en español, palabra a palabra, del texto griego. Para facilitar su comprensión, te destacamos con diferentes colores las funciones sintácticas principales. Con su lectura comprenderás el texto griego.

Las oraciones que componen este texto son copulativas; es decir, el verbo sirve de unión entre el sujeto y una de sus cualidades. La palabra que designa esta cualidad desempeña la función de atributo, y puede ser tanto un adjetivo como un sustantivo. Te distinguimos con distintos colores los sintagmas que funcionan como **sujetos** y los sintagmas **atributos** .

En griego el uso del artículo también puede ayudarte a distinguir el sujeto del atributo, puesto que el atributo nunca lleva artículo.

**ὁ Μινώταυρος**

- **ὁ κύριος ἄνθρωπος** ἐστίν.  
El señor **ser humano** es.

- **ἡ κυρία ἄνθρωπος** ἐστίν.  
La señora **ser humano** es.

Observa que la palabra ἄνθρωπος se emplea tanto para el masculino como para el femenino, solo con variar el artículo: ὁ ἄνθρωπος y ἡ ἄνθρωπος.

- **ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία ἄνθρωποι** εἰσίν.  
El señor **y la señora seres humanos** son.

El sintagma sujeto está compuesto por dos sustantivos en singular; por lo tanto, el sintagma es plural y tanto su verbo como su atributo son también plurales.

- **ὁ κύριος θεὸς** οὐκ ἐστίν.  
El señor **dios** no es.

- **ἡ κυρία θεὰ** οὐκ ἐστίν.  
La señora **diosa** no es.

- **ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία οὐκ θεοὶ ἀλλὰ ἄνθρωποι** εἰσίν.  
El señor **y la señora no dioses sino seres humanos** son.

En esta oración el sintagma atributo está compuesto por dos sustantivos enlazados por la conjunción ἀλλά.

- **ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία θνητοὶ** εἰσίν.  
El señor **y la señora mortales** son.

- **ὁ Μίνως κύριος** , **ἡ δὲ Πασιφάη κυρία** ἐστίν.  
**Minos señor** , **y Pasífae señora** es.

En griego es muy frecuente que cuando un mismo verbo aparece en dos oraciones contiguas (aquí ἐστίν), el

lugar de la oración, sin embargo, se traduce en primer lugar ("Pasifae y señora es" no sería la traducción correcta, sino "y Pasífae es señora").

- **ὁ Μίνως** **καλὸς κούρος** , **ἡ** δὲ **Πασιφάη** **καλὴ κόρη** ἐστίν.  
**Minos** **hermoso muchacho** , y **Pasífae** **hermosa muchacha** es.

En esta última oración, los sintagmas atributos están compuestos por dos palabras, un sustantivo y un adjetivo.

## II

**οἱ** θεοὶ **τὸν οὐρανὸν** οἰκοῦσι, οἱ δὲ ἄνθρωποι **οἰκοῦσι** **τὴν γῆν** . ὁ Μίνως καὶ ἡ Πασιφάη τὴν **Κρήτην** οἰκοῦσιν. ἡ Κρήτη **καλὴ γῆ** ἐστίν.

ἡ Πασιφάη **υἷόν** **τίκτει** . ὁ **υἱός** οὐκ ἄνθρωπός ἐστιν. **οὗτος** **ἅμα μὲν ταῦρος** , **ἅμα δὲ** ἄνθρωπός ἐστιν· οὗτος Μινώταυρός ἐστιν. ἡ **μήτηρ** τὸν υἷόν **φιλεῖ** , ἀλλὰ ὁ κύριος τὸν υἷόν **οὐ** φιλεῖ. οἱ **κούροι** καὶ αἱ **κόραι** τὸν Μινώταυρον **οὐ φιλοῦσιν** · ὁ γὰρ Μινώταυρος **τοὺς κούρους** καὶ **τὰς κόρας** **φοβεῖ** .

Texto adaptado por Javier Almodóvar en [www.antiquarius.es](http://www.antiquarius.es)

*Ejercicio resuelto*

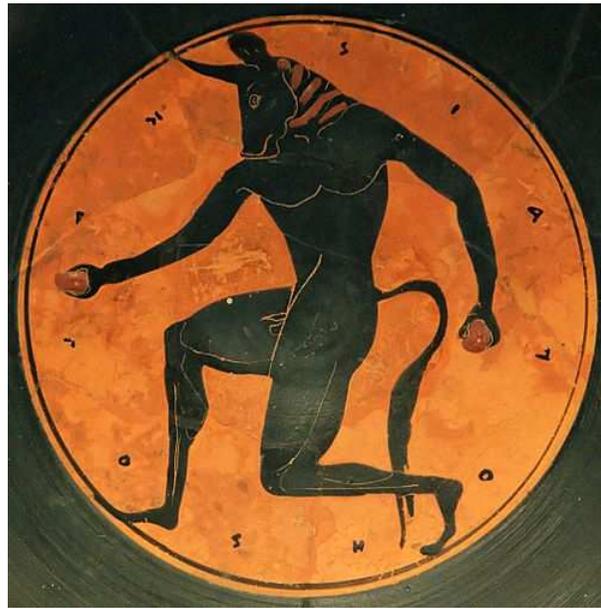
ilustración te ayudará a comprender cómo era.

Acompaña con tu voz la lectura que reproduce este archivo de audio.



En la primera oración encontramos una oración copulativa con dos atributos enlazados por ἅμα μὲν y ἅμα δὲ.

Sin embargo, la segunda ilustración está descrita por una oración diferente: los sujetos, οἱ κούροι καὶ αἱ κόραι, realizan una acción que recae en el complemento directo, τὸν Μινώταυρον; el verbo, φιλοῦσιν, es, por lo tanto, un verbo transitivo.



ὁ Μινώταυρος ἅμα μὲν ταῦρος, ἅμα δὲ ἄνθρωπος  
ἐστίν

Imagen de [Jastrow](#) en Wikimedia commons, licencia CC BY 2.0



οἱ κούροι καὶ αἱ κόραι τὸν Μινώταυρον οὐ  
φιλοῦσιν

Imagen de [Jastrow](#) de dominio público

con diferentes colores nuevas funciones sintácticas. Con su lectura conocerás el carácter del Minotauro.

En este segundo texto encontramos oraciones con otro tipo de verbo, el transitivo. Estos verbos para completar su significado exigen la presencia de un complemento, al que llamamos complemento directo. Si no aparece este complemento la oración carece de significado completo. Te destacamos con colores diferentes los **verbos** transitivos y sus **complementos directos** .

## II

- οἱ θεοὶ **τὸν οὐρανὸν οἰκοῦσι** , οἱ δὲ ἄνθρωποι **οἰκοῦσι τὴν γῆν** .  
Los dioses **el cielo habitan** , y los seres humanos **habitan la tierra** .

- ὁ Μίνως καὶ ἡ Πασιφάη **τὴν Κρήτην οἰκοῦσιν** .  
Minos y Pasífae **Creta habitan** .

Observa que los nombres propios están acompañados por el artículo (ὁ Μίνως, ἡ Πασιφάη); recuerda que en castellano no suele emplearse el artículo con los nombres propios ("Minos", "Pasífae"), salvo en algunas regiones y comarcas.

- ἡ Κρήτη καλὴ γῆ ἐστίν.  
Creta hermosa tierra es.

Esta oración es copulativa, como las que hemos leído en el texto anterior.

- ἡ Πασιφάη **υἷὸν τίκτει** .  
Pasífae ( **un** ) **hijo da a luz** .

Cuando un sustantivo no presenta artículo en griego, puede traducirse al castellano sin artículo o con el artículo indeterminado (un, una, uno, unos, unas).

- ὁ υἱὸς οὐκ ἄνθρωπός ἐστιν.  
El hijo no es ser humano.

ὁ τοῦ ἀνθρώπου μέρος, ἀλλὰ ὅτι ἀνθρώπος ἐστὶν ὁ τοῦ κινώτατος ἐστίν.  
Él en parte toro, y en parte ser humano es: el Minotauro es.

El griego suele emplear dos conjunciones "correlativas" con frecuencia. La conjunción **μέν** acompaña a la primera oración y no se traduce; la conjunción **δέ** aparece en la segunda oración y puede traducirse por "y" o por "pero", según el significado de las oraciones. Observa que ambas se escriben en segundo lugar, pero se traducen en primero.

- ἡ μήτηρ **τὸν υἱὸν φιλεῖ** , ἀλλὰ ὁ κύριος **τὸν υἱὸν οὐ φιλεῖ** .

La madre **al hijo quiere** , pero el señor **al hijo no quiere** .

- οἱ κούροι καὶ αἱ κόραι **τὸν Μινώταυρον οὐ φιλοῦσιν** .

Los muchachos y las muchachas **al Minotauro no quieren** ;

- ὁ γὰρ Μινώταυρος **τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας φοβεῖ** .

pues el Minotauro **a los muchachos y a las muchachas asusta** .

En esta última oración aparece el primer ejemplo de un complemento directo en plural: **τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας** ; el conocimiento de las distintas formas del artículo te ayudará a diferenciar el singular del plural.

Y también nos encontramos con la conjunción **γάρ** , que pertenece también a ese grupo de conjunciones que se escriben en segundo lugar en la oración griega pero que deben traducirse al principio de la oración en castellano.

## Importante

El griego tiene un artículo que acompaña al sustantivo y con él comparte el género, el número y el caso. Aunque gran parte de los sustantivos griegos de género masculino acaban en -ο, y las femeninas en las vocales -α o -η, no siempre es así. Gracias al artículo conocerás el género de las palabras.

Observa las formas que adopta el artículo según su género, número y caso:

	singular		plural	
	masculino	femenino	masculino	femenino
nominativo	ὁ	ἡ	οἱ	αἱ
acusativo	τόν	τήν	τούς	τάς

*Comprueba lo aprendido*

masculino, singular, nominativo

femenino, singular, nominativo

#### Solución

1. [Correcto](#)
2. [Incorrecto](#)

ἡ κυρία

masculino, singular, nominativo

femenino, singular, nominativo

#### Solución

1. [Incorrecto](#)
2. [Correcto](#)

τοὺς κούρους

masculino, singular, acusativo

masculino, plural, acusativo

1. [Incorrecto](#)
2. [Correcto](#)

τὴν οἰκίαν

femenino, singular, acusativo

femenino, plural, acusativo

**Solución**

1. [Correcto](#)
2. [Incorrecto](#)

αἱ κόραι

masculino, plural, nominativo

femenino, plural, nominativo

**Solución**

1. [Incorrecto](#)
2. [Correcto](#)

## Importante

---

Si tienes alguna duda sobre los conceptos gramaticales que se presentan en este tema o sobre otros expuestos con anterioridad, puedes acudir a la página de [preguntas frecuentes, φοιτῶσαι ἀπορίες \(FAQ\)](#) . Allí encontrarás, ordenadas por categorías, breves explicaciones, ejemplos y paradigmas que te ayudarán a comprender la gramática griega. también tienes la opción de descargarte una versión imprimible de un [resumen de la gramática griega](#) .

## Curiosidad

---

### -v FINAL

En algunas formas verbales terminadas en vocal (ἐστί, εἰσί, φιλεῖ, φιλοῦσι) se añade la consonante nasal **-v** para evitar el hiato cuando detrás sigue una palabra que empieza por vocal; también se añade delante de punto: ἐστί **v** , εἰσί **v** , φιλεῖ **v** , φιλοῦσι **v** .

## Comprueba lo aprendido

Lee el siguiente texto y completa los espacios en blanco.

El verbo copulativo ἐστίν está en 3.<sup>a</sup> persona del  ; τίκτει está en  ; sin embargo, εἰσίν, οἰκοῦσιν y φιλοῦσιν son terceras personal del  . Es fácil distinguir: -ει para el  y -ουσι para el  .

Enviar

## Comprueba lo aprendido

Di si la opción que se te ofrece es verdadera o falsa.

El plural de la oración ὁ κύριος ἄνθρωπος ἐστίν es οἱ κύριοι ἄνθρωποι εἰσιν.

  Sugerencia

Verdadero  Falso

**Verdadero**

Al cambiar el número del sujeto (οἱ κύριοι) hemos de cambiar también el número de su atributo (ἄνθρωποι).

El plural de la oración ἡ κυρία ἄνθρωπος ἐστίν es αἱ κυρίαὶ ἄνθρωπαὶ εἰσιν.

  Sugerencia

**raiso**

ἄνθρωπος es un sustantivo cuyo plural es ἄνθρωποι. Sólo los adjetivos tienen la posibilidad de cambiar su forma para concordar con el sustantivo al que acompañan.

Si queremos escribir en plural el complemento directo de la oración ἡ μήτηρ τὸν υἱὸν φιλεῖ (la madre quiere al hijo) escribiríamos ἡ μήτηρ τοὺς υἱοὺς φιλεῖ.

Sugerencia

Verdadero  Falso

**Verdadero**

El complemento directo es expresado por el caso acusativo; en esta oración el complemento directo es τὸν υἱὸν; si recuerdas las formas del artículo, sabrás que el plural del acusativo es τοὺς, de ahí que el complemento directo en plural sea τοὺς υἱοὺς.

El plural de la oración ἡ κόρη καλὴ ἐστὶ es αἱ κόραι καλὴ εἰσιν.

Sugerencia

Verdadero  Falso

**Falso**

Al cambiar el sujeto de número (αἱ κόραι) debemos cambiar también el número del verbo (εἰσίν) y del atributo (καλαί).

La oración οἱ ἄνθρωποι τὸν Μινώταυρον φιλοῦσι significa "los seres humanos no quieren al Minotauro".

Sugerencia

Verdadero  Falso

**Falso**

La oración significa "los seres humanos quieren al Minotauro"; no existe en ella el adverbio negativo οὐ.

La oración ὁ Μινώταυρος τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας φοβεῖ (el Minotauro asusta a los muchachos y a las muchachas) tiene un complemento directo (τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας) en número plural; si lo convertimos en complemento directo singular, escribiríamos ὁ Μινώταυρος τὸν κούρον καὶ τὴν κόρην φοβεῖ.

Sugerencia

veruadero

El singular del artículo en acusativo es τόν para el masculino y τήν para el femenino.

## *Actividad de lectura*

---

Hasta aquí hemos observado sobre todo las formas de las palabras, su **morfología** . Ahora nos vamos a centrar en las funciones que desempeñan las palabras en la oración, es decir, vamos a analizar sintácticamente las oraciones. Volveremos al texto griego y oración a oración analizaremos la función que desempeña cada palabra o cada grupo de palabras. Estos grupos de palabras que se estructuran en torno a un núcleo y que cumplen una función se llaman **sintagmas** .

En primer lugar, veamos la siguiente presentación en la que se explica la estructura de algunas de las oraciones de los textos sobre Creta y el Minotauro que hemos leído.



1.2. Análisis sintáctico de un texto sobre Creta from [javier\\_almodovar](#)

Ahora puedes volver a leer el texto griego y tratar de escribir una traducción más ajustada al estilo castellano. Si tienes algún problema, puedes mirar una nueva traducción aquí abajo.

**ὁ Μινώταυρος**

**El Minotauro**

Texto adaptado por Javier Almodóvar en [www.antiquarius.es](http://www.antiquarius.es)

**I**

ὁ κύριος ἀνθρώπος ἐστίν. ἡ κυρία ἀνθρώπος ἐστίν. ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία ἀνθρώποι ἐστί. ὁ κύριος οὐκ οὐκ ἐστίν. ἡ κυρία θεὰ οὐκ ἐστίν. ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία οὐκ θεοὶ ἀλλὰ ἄνθρωποι εἰσίν. ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία θνητοὶ εἰσίν. ὁ Μίνως κύριος, ἡ δὲ Πασιφάη κυρία ἐστίν. ὁ Μίνως καλὸς κούρος, ἡ δὲ Πασιφάη καλὴ κόρη ἐστίν.

El señor es un ser humano. La señora es un ser humano. El señor y la señora son seres humanos. El señor no es un dios. La señora no es una diosa. El señor y la señora no son dioses sino seres humanos. El señor y la señora son mortales. Minos es un señor, y Pasífae es una señora. Minos es un hermoso muchacho, y Pasífae es una hermosa muchacha.

## II

οἱ θεοὶ τὸν οὐρανὸν οἰκοῦσι, οἱ δὲ ἄνθρωποι οἰκοῦσι τὴν γῆν. ὁ Μίνως καὶ ἡ Πασιφάη τὴν Κρήτην οἰκοῦσιν. ἡ Κρήτη καλὴ γῆ ἐστίν.

ἡ Πασιφάη υἱὸν τίκτει. ὁ υἱὸς οὐκ ἄνθρωπός ἐστιν. οὗτος ἅμα μὲν ταῦρος, ἅμα δὲ ἄνθρωπός ἐστιν· οὗτος Μινώταυρός ἐστιν. ἡ μήτηρ τὸν υἱὸν φιλεῖ, ἀλλὰ ὁ κύριος τὸν υἱὸν οὐ φιλεῖ. οἱ κούροι καὶ αἱ κόραι τὸν Μινώταυρον οὐ φιλοῦσιν· ὁ γὰρ Μινώταυρος τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας φοβεῖ.

Los dioses habitan el cielo, y los seres humanos habitan la tierra. Minos y Pasífae habitan Creta. Creta es una tierra hermosa.

Pasífae da a luz un hijo. El hijo no es un ser humano. Él es en parte toro, y en parte ser humano: él es el Minotauro. La madre quiere al hijo, pero el señor no quiere al hijo. Los muchachos y las muchachas no quieren al Minotauro; pues el Minotauro asusta a los muchachos y a las muchachas.

## *Importante*

---

Si tienes alguna duda sobre los conceptos gramaticales que se presentan en este tema o sobre otros expuestos con anterioridad, puedes acudir a la página de [preguntas frecuentes, φοιτῶσαι ἀπορίες \(FAQ\)](#) . Allí encontrarás, ordenadas por categorías, breves explicaciones, ejemplos y paradigmas que te ayudarán a comprender la gramática griega. también tienes la opción de descargarte una versión imprimible de un [resumen de la gramática griega](#) .

## LÉXICO DE LOS TEXTOS GRIEGOS DEL TEMA CRETA

ἀλλά	conj	pero
ἄμα μὲν... ἄμα δὲ		en parte... y en parte
ἄνθρωπος ὁ		hombre, ser humano
γάρ	conj	pues
γῆ		tierra
ἔπειτα	adv	después
ἐστίν / εἰσίν		es, son
δέ	conj	y, pero
θεός ὁ / θεά ἡ		dios / diosa
θνητός		mortal
καί	conj	y
καλός, καλή		hermoso
κοῦρος ὁ / κόρη ἡ		muchacho, niño; muchacha, niña
Κρήτη ἡ		Creta
κύριος ὁ / κυρία ἡ		señor / señora
μήτηρ ἡ		madre
Μίνως ὁ		Minos
Μινώταυρος ὁ		Minotauro
ὁ, ἡ	art	el, la
οἰκεῖ, οἰκοῦσι		habita, habitan
οὐ, οὐκ, οὐχ	adv	no

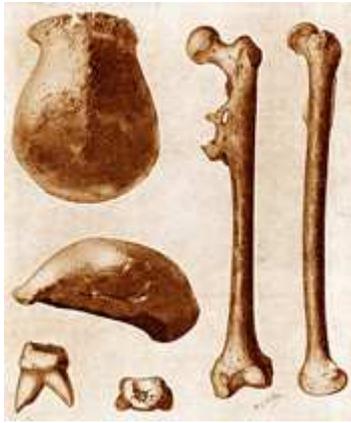
οὐρανός ὁ		cielo
οὗτος	pron	este, él
Πασιφάη ἡ		Pasífae
ταῦρος ὁ		toro
τίκτει		da a luz
υἱός ὁ		hijo
φιλεῖ, φιλοῦσιν		quiere, quieren
φοβεῖ		asusta

### *Reflexiona*

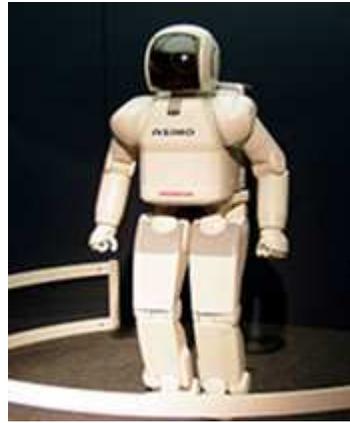
Busca en el [diccionario de la RAE](#) o Wikipedia el origen y el significado de las siguientes palabras:

- antropónimo, misántropo, filántropo.
- teogonía.
- geología, geometría.

- $\acute{\omicron}$   $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\acute{\omicron}\varsigma$ ,  $\eta$   $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\acute{\omicron}\varsigma$  son la palabra griega para significar "persona". Se usa con el artículo masculino para referirse a un hombre, y con el femenino para designar una mujer. El término "antropología" (Ciencia que trata de los aspectos biológicos y sociales del hombre) procede de esta palabra.  $\acute{\omicron}$   $\theta\epsilon\acute{\omicron}\varsigma$ ,  $\eta$   $\theta\epsilon\acute{\alpha}$  significan "el dios", "la diosa", de donde "teología" (ciencia que trata de Dios y de sus atributos y perfecciones).
- $\eta$   $\gamma\eta$ , "la tierra" es también origen de algunas palabras castellanas, como "geografía" (Ciencia que trata de la descripción de la Tierra).



1



2



3



4

**1. Pitecantropo:** De *πίθηκος* , mono, y *άνθρωπος* , hombre: a nimal, cuyos restos fósiles fueron descubiertos en Java, que vivió en el período pleistoceno y al que los partidarios de la doctrina transformista consideran uno de los antepasados del hombre (definición de la RAE).

Fósiles originales de Pithecanthropus erectus. [Imagen](#) de [dominio público](#)

**2. Robot antropomórfico:** que tiene forma o apariencia humana . De *άνθρωπος* + *μορφή* , "forma".

Robot ASIMO de Honda. [Imagen](#) con [Licencia CC](#)

**3. Maistre** , filósofo en contra de la **teofobia:** *Θεός* , dios y *φόβος* , miedo.

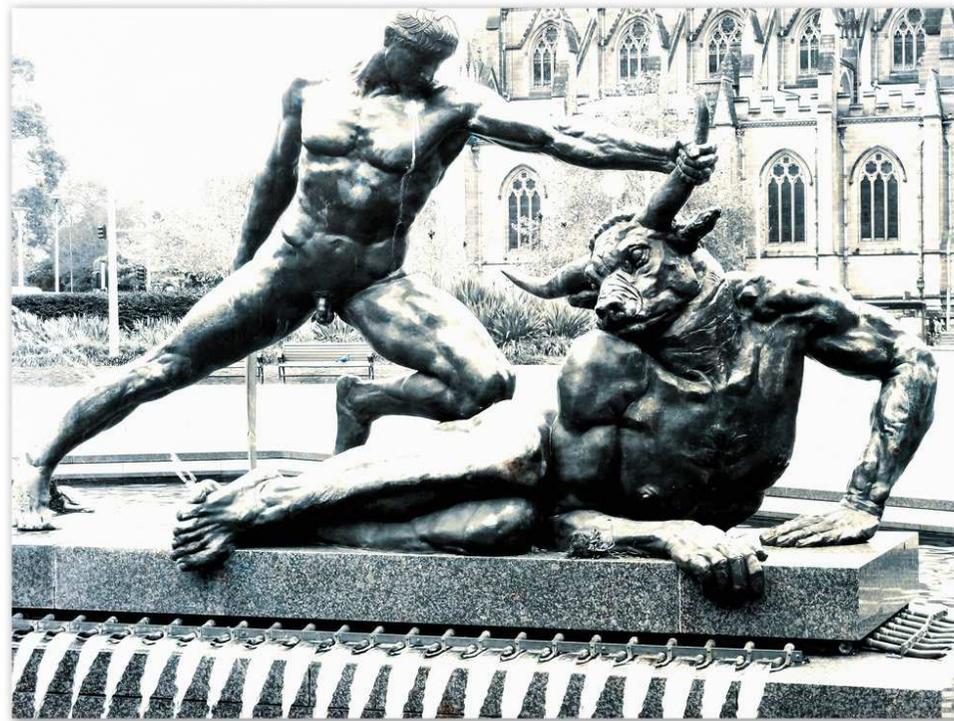
Retrato del filósofo: C. Ch. Vogel von Vogelstein. [Imagen](#) de [dominio público](#)

**4. Geoide:** cuerpo de forma casi esférica aunque con un ligero achatamiento en los polos . De *γη*, tierra + *εἶδής* , forma.

[Imagen](#) de la NASA. [Dominio público](#)

### 3. Teseo y el Minotauro

**Dédalo** era un hábil arquitecto e ingeniero ateniense que fue desterrado a Creta junto con su hijo, Ícaro, por una acusación de homicidio. Fue él quien ayudó a Pasífae a consumir su pasión por el toro, diseñando un curioso artilugio que pareciera una vaca. También diseñó el Laberinto donde fue encerrado el Minotauro.



Estatua representando a Teseo y el Minotauro en Sydney

[Imagen](#) de Víctor Raggio. [Licencia CC](#) .

El monstruo se alimentaba de los jóvenes que enviaban las ciudades sometidas a Minos. Este era el caso

de Atenas, obligada a entregar cada año un tributo de siete muchachos y otras tantas muchachas. Atenas debía rendir este tributo a Creta por el asesinato de Androgeo, hijo de Minos, muerto en la ciudad presuntamente a manos de los sobrinos del rey Egeo.



Laurent de la Hyre, [Teseo y Etra](#) .  
Dominio Público

Este rey tenía un único hijo a quien aún no conocía al comienzo de esta historia. La madre del chico era Etra, princesa de Trecén. Concibió su hijo una noche, la única, en que Egeo, amigo de su padre, visitó su lecho, y hay quien afirma que lo hizo inducido por el propio padre de la chica, que estaría ya embarazada del mismísimo Poseidón.

Al día siguiente volvió Egeo a Atenas, tras haber escondido sus sandalias y su espada bajo una pesada roca. "Si quedas embarazada, haz que el niño, una vez llegado a la mayoría de edad, trate de levantar la piedra -dijo a Etra-. Si es realmente hijo mío, será suficientemente fuerte para hacerlo. Entonces envíamelo a Atenas, con las sandalias y la espada, para que yo pueda reconocerlo".

Así ocurrió. El hijo, **Teseo**, llegó a Atenas tras un viaje pleno de aventuras, y fue reconocido por su padre. Al tener noticia del sangriento tributo que la ciudad debía satisfacer a Creta, se ofreció voluntario para zarpar en la siguiente expedición, con el propósito de liquidar al Minotauro. Su padre, apenado pero, confiando en Teseo, le pidió que, si volvía con vida, cambiara las velas negras que llevaba la nave en señal de luto por otras blancas.

A su llegada a la isla, **Ariadna**, hija de Minos, se enamoró de él a primera vista, y acudió a Dédalo solicitando ayuda para salvarlo. Dédalo le entregó un ovillo de hilo mágico que el héroe debía sujetar a la puerta del Laberinto y que se desenrollaría dejando marcando el camino de vuelta. No debía girar a derecha ni izquierda, solo seguir adelante siguiendo el hilo y, cuando encontrara al Minotauro, debía asirlo

firmemente por los cabellos y sacrificarlo a Poseidón. Teseo prometió a cambio a Ariadna hacerla su esposa.

El héroe acabó con el monstruo aquella misma noche. Todos los atenienses, guiados por Ariadna, huyeron al puerto y partieron de vuelta a Atenas.

Teseo no cumplió su promesa y abandonó a Ariadna en una playa de la isla de Naxos.



Evelyn de Morgan, [Ariadna en Naxos](#) .  
[Dominio Público](#) .

Tampoco se acordó de cambiar las velas del navío. Egeo, que esperaba impaciente su regreso, vio volver el barco con las velas negras y, desesperado, se arrojó al mar que desde entonces lleva su nombre.

Cuando Minos supo de la participación que Dédalo había tenido en la huida de Teseo, lo encerró junto a su hijo Ícaro en el Laberinto. Dédalo no se rindió y, con cera y las plumas que las aves dejaban caer sobre ellos, construyó una alas para poder escapar de la isla. Aconsejó a su hijo no volar demasiado alto, para que el sol no derritiera la cera, ni demasiado bajo, para que las plumas no se humedeciesen por la proximidad del mar.

Al principio todo fue bien. Pero, finalmente, el joven, embriagado por el placer de volar, llegó demasiado alto. Sus alas se deshicieron y cayó al mar, junto a una isla, Icaria, a la que dio su nombre.

**[Este tema ha sido elaborado por Javier Almodóvar y Meli San Martín para la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía](#)**

### *Actividad de lectura*



Imagen modificada de [solo24horas](#) en flickr. [Licencia CC](#)

La escultura, de Oscar Estruga, en Vilanova i la Geltru, representa a Pasífae en el interior de la falsa vaca que para ella construyó Dédalo.

Pasífae, la esposa de Minos, se enamoró del Toro, y Dédalo, fabricando un artilugio con forma de vaca, ayudó a Pasífae a satisfacer su pasión. A esto los mitos dan la siguiente explicación: anteriormente a este hecho Minos habría acostumbrado a dedicar cada año a Poseidón el toro más hermoso nacido en sus ganaderías y sacrificarlo al dios; pero en el momento de que estamos tratando había nacido un toro de estampa extraordinaria, y Minos eligió uno de menor apostura. Poseidón, ofendido, hizo que Pasífae concibiera esa pasión. Y gracias a la habilidad de Dédalo, Pasífae consiguió yacer con el animal y dio a luz al Minotauro, así lo proclama el mito.

Esta criatura, dicen, tenía dos naturalezas: la parte superior de su cuerpo, hasta los hombros, eran de toro,

familiarizados con ellos tendrían muy difícil encontrar el camino de salida; en este Laberinto estaba encerrado el Minotauro, y en este mismo lugar devoraba a los siete jóvenes y doncellas que cada año enviaba Atenas....

Diodoro Sículo, *Biblioteca de la Historia* 4.77.1

Te habrás dado cuenta ya, y quizá no te sorprenda, del importante papel que el toro tiene en los mitos y leyendas de la Antigüedad. Ayudándote de la información que aparece abajo, haz un comentario del texto anterior imaginando qué relación puede tener con los juegos taurinos practicados en Creta. ¿Crees que estos juegos pueden ser considerados tauromaquia? Compáralos con nuestras "corridas de toros", y señala semejanzas y diferencias.



Fresco encontrado en el palacio de Cnosos

[Imagen](#) de [dominio público](#)

Por mitos como el de Pasífae y el toro, por frescos como este y otros objetos ornamentales hallados en los palacios cretenses, vemos que la tauromaquia tuvo un papel importante en la tradición religiosa y en la vida cultural de la antigua Creta. Era una especie de juego acrobático, con saltos mortales entre los cuernos del toro.

Los "toreros" eran hombres y mujeres jóvenes. Si observas la pintura, verás dos figuras femeninas (los cretenses siempre las pintaban en blanco) y un muchacho (los chicos aparecían siempre con la piel morena, probablemente por hacer más vida al aire libre). En otras representaciones artísticas se ve que los cretenses capturaban a los toros en pleno campo, con cuerdas y redes. Por tanto, no es probable que se les criara expresamente para



## 1. El período minoico

---



En el siguiente vídeo se relatan y describen gráficamente la vida en Creta y la civilización minoica. Visualízalo atentamente. Reproducimos el texto para que lo puedas seguir mejor:

Creta es una isla extremadamente montañosa, con alturas cercanas a los 2.500 metros en el Monte Ida y en las Montañas Blancas y una altitud media de más de 200 metros en gran parte de la superficie de la isla. Estas montañas forman una larga cordillera que cruza la isla de oeste a este. Su relieve está configurado en gran medida por la actividad sísmica, responsable de sus 1.040 kilómetros de recortadas costas y de sus llanuras fragmentadas, pero también de suaves y deliciosos valles, cuevas y desfiladeros.

Creta albergó la primera civilización europea de la que conservamos escritura y que construyó **palacios**, la civilización minoica. Los palacios se ubicaban en las colinas de suave relieve, con vías de comunicación y controlando un amplio territorio. No estaban fortificados, y su complicada planta, muy extensa y llena de pasillos y habitáculos probablemente los hizo perdurar en la imaginación de los cretenses como laberintos. La misma palabra “**laberinto**” procede de la **labrys**, el hacha de doble filo, que presidía las construcciones como objeto simbólico y quizá mágico.

La **ornamentación** no es sobria en absoluto. El arte cretense es un arte colorista, alegre y dinámico. Un arte aristocrático y cortesano ligado a los palacios, concebido como decoración, rico en simbolismo. El color está presente en los mismos elementos arquitectónicos y en la policromada decoración pictórica mural.

Los **seres humanos** tienen cuerpos largos, con una cintura muy delgada que subraya su elegancia. Las mujeres llevan el busto descubierto y faldas de volantes que pueden haber sido el antecedente de nuestros

trajes de flamenca, peinados complicados con muchos rizos, narices largas y delgadas.

La cara, amable y sonriente, se ve de perfil salvo el ojo, que se aprecia de frente. Los hombres son de color ocre y las mujeres, de color blanco. Los muertos son azules.

Aunque estos perfiles recuerdan los egipcios, la pintura cretense no da en absoluto impresión de rigidez.

Los **delfines** nos hacen recordar que se trata de una cultura marina y mediterránea y, por supuesto, no falta el motivo de los **juegos taurinos** .

Los minoicos desarrollaron **oficios artesanales** con gran maestría. Conservamos pequeñas pero exquisitas esculturas. Sus orfebres trabajaron delicadas y preciosas joyas de oro: pendientes, sortijas y colgantes que realzarían la belleza de las elegantes damas cretenses.

La **cerámica** es igualmente llamativa. Utilizaban hornos de rotación lenta que permiten crear vasos de paredes finísimas ricamente policromados. Los productos son variados:

- En la cerámica de **estilo Kamares** predomina el fondo negro recubierto con una rica decoración de temas geométricos o estilizados motivos vegetales con ondulaciones, espirales y giros en colores rojos y blancos.
- El **estilo naturalista** puede ser **floral** (flores que nacen de la base del recipiente y brotan hasta lo alto mediante espirales y giros en vasijas de perfiles esbeltos y elevados, más simétricas y perfectas por el empleo del torno rápido) o **marino** (destaca el pulpo, representado fuera del eje del recipiente, con sus patas entrecruzándose en animado movimiento).

Las formas de las vasijas pueden ser también enormemente sofisticadas y originales.

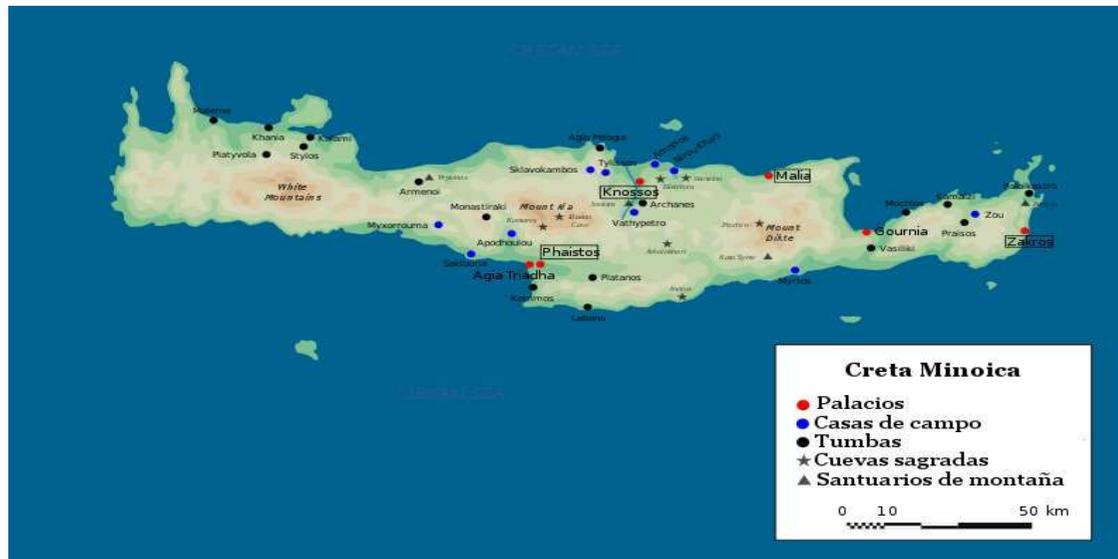
Su fecunda imaginación creó también extraordinarias leyendas, como la de Minos y Pasífae, Teseo y el Minotauro, Dédalo e Ícaro, que los poetas se encargaron de transmitir.

Pero la misma causa que dio su variado relieve a Creta, una erupción volcánica de gran magnitud en la

vecina isla de Thera, acabó con esta brillante y rica civilización.

## *Importante*

- Los primeros ejemplos de escritura en Creta datan del 1900 a.C.
- Los grandes palacios se construyeron entre los años 2000 y 1400 a.C. en Cnosos, Faistos, Malia y Canea. Cnosos y Faistos fueron destruidos alrededor del 1700. Se reconstruyeron, pero a mediados del siglo XVI a.C. la isla volcánica de Santorini (Thera) entró en erupción. La devastación llegó a Creta y supuso, directa o indirectamente, el fin de la civilización minoica.
- La economía se basaba en la agricultura y la ganadería, según revela la lectura de las tablillas encontradas en los palacios. La artesanía era próspera, y existía ya una importante especialización en los oficios: pastores, cazadores, orfebres, leñadores, albañiles, carpinteros, alfareros...
- El pan, el aceite y el vino, pilares tradicionales de la cultura mediterránea, lo eran también de la minoica. La pesca era también, a buen seguro, un recurso siempre disponible y apreciado para la dieta diaria.
- Los palacios albergaban tanto a la realeza como a los nobles, artesanos y esclavos. No estaban fortificados, lo que hace pensar en una sociedad que se siente segura, floreciente y solidaria.



Mapa de la Creta Minoica

## Curiosidad

Los Juegos Olímpicos de Atenas, en 2004, se abrieron con una magnífica ceremonia en la que se recreaban los momentos más importantes de la cultura e historia de Grecia. **Observa con atención los dos primeros minutos de este vídeo e identifica a los personajes que van apareciendo en él .**

### ὁ Μινώταυρος

La idea de una casa hecha para que la gente se pierda es tal vez más rara que la de un hombre con cabeza de toro, pero las dos se ayudan y la imagen del laberinto conviene a la imagen del Minotauro. Queda bien que en el centro de una casa monstruosa haya un habitante monstruoso.

Jorge Luis Borges: *El libro de los seres imaginarios* . Barcelona, 1982

#### I

ὁ κύριος ἄνθρωπός ἐστιν . ἡ κυρία ἄνθρωπός ἐστιν . ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία ἄνθρωποι εἰσιν . ὁ κύριος θεός οὐκ ἐστιν . ἡ κυρία θεὰ οὐκ ἐστιν . ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία οὐκ θεοὶ ἀλλὰ ἄνθρωποι εἰσιν . ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία θνητοὶ εἰσιν . ὁ Μίνως κύριος, ἡ δὲ Πασιφάη κυρία ἐστιν . ὁ Μίνως καλὸς κούρος , ἡ δὲ Πασιφάη καλὴ κόρη ἐστίν .

Texto adaptado por Javier Almodóvar en [www.antiquarius.es](http://www.antiquarius.es)

### Importante

Si sitúas el cursor sobre las palabras que están marcadas en azul en los textos se te abre una ventanita con su significado. También puedes consultar el léxico que tienes en el apartado **2.2. Léxico** . Y, sobre todo, encontrarás todas las palabras en la página **vocabulario ilustrado griego** , que incluye significados,

enlaces a paginas con mayor informacion.

## *Ejercicio resuelto*

Lee despacio y en voz alta el texto griego; detente en cada signo de puntuación. Después de haberlo leído una vez, escucha este archivo de audio y atiende a cómo se unen las palabras; la unión de las palabras te ayudará a comprender el texto.



Ahora continúa con la lectura de las oraciones que acompañan a las ilustraciones. Son oraciones copulativas; en la primera el verbo copulativo "ser", ἐστίν, une un sujeto, ὁ κύριος, a su atributo, ἄνθρωπος. En la segunda, el atributo es un sintagma compuesto de adjetivo y sustantivo, καλή κόρη.



ὁ κύριος ἄνθρωπός ἐστιν

Imagen de [Javier Almodóvar](#) en flickr, licencia CC BY 2.0



ἡ δὲ Πασιφάη καλὴ κόρη ἐστίν

Imagen de [Jastrow](#) en Wikimedia commons, licencia CC BY 2.5

En la siguiente solución encontrarás una versión en español, palabra a palabra, del texto griego. Para facilitar su comprensión, te destacamos con diferentes colores las funciones sintácticas principales. Con su lectura comprenderás el texto griego.

Las oraciones que componen este texto son copulativas; es decir, el verbo sirve de unión entre el sujeto y una de sus cualidades. La palabra que designa esta cualidad desempeña la función de atributo, y puede ser tanto un adjetivo como un sustantivo. Te distinguimos con distintos colores los sintagmas que funcionan como **sujetos** y los sintagmas **atributos** .

En griego el uso del artículo también puede ayudarte a distinguir el sujeto del atributo, puesto que el atributo nunca lleva artículo.

**ὁ Μινώταυρος**

- **ὁ κύριος ἄνθρωπος** ἐστίν.  
El señor **ser humano** es.

- **ἡ κυρία ἄνθρωπος** ἐστίν.  
La señora **ser humano** es.

Observa que la palabra ἄνθρωπος se emplea tanto para el masculino como para el femenino, solo con variar el artículo: ὁ ἄνθρωπος y ἡ ἄνθρωπος.

- **ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία ἄνθρωποι** εἰσίν.  
El señor **y la señora seres humanos** son.

El sintagma sujeto está compuesto por dos sustantivos en singular; por lo tanto, el sintagma es plural y tanto su verbo como su atributo son también plurales.

- **ὁ κύριος θεὸς** οὐκ ἐστίν.  
El señor **dios** no es.

- **ἡ κυρία θεὰ** οὐκ ἐστίν.  
La señora **diosa** no es.

- **ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία οὐκ θεοὶ ἀλλὰ ἄνθρωποι** εἰσίν.  
El señor **y la señora no dioses sino seres humanos** son.

En esta oración el sintagma atributo está compuesto por dos sustantivos enlazados por la conjunción ἀλλά.

- **ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία θνητοὶ** εἰσίν.  
El señor **y la señora mortales** son.

- **ὁ Μίνως κύριος** , **ἡ δὲ Πασίφαι κυρία** ἐστίν.  
**Minos señor** , **y Pasífae señora** es.

En griego es muy frecuente que cuando un mismo verbo aparece en dos oraciones contiguas (aquí ἐστίν), el

lugar de la oración, sin embargo, se traduce en primer lugar ("Pasifae y señora es" no sería la traducción correcta, sino "y Pasífae es señora").

- **ὁ Μίνως** **καλὸς κούρος** , **ἡ** δὲ **Πασιφάη** **καλὴ κόρη** ἐστίν.  
**Minos** **hermoso muchacho** , y **Pasífae** **hermosa muchacha** es.

En esta última oración, los sintagmas atributos están compuestos por dos palabras, un sustantivo y un adjetivo.

## II

**οἱ** θεοὶ **τὸν οὐρανὸν** οἰκοῦσι, οἱ δὲ ἄνθρωποι **οἰκοῦσι** **τὴν γῆν** . ὁ Μίνως καὶ ἡ Πασιφάη τὴν **Κρήτην** οἰκοῦσιν. ἡ Κρήτη **καλὴ γῆ** ἐστίν.

ἡ Πασιφάη **υἷόν** **τίκτει** . ὁ **υἱός** οὐκ ἄνθρωπος ἐστίν. **οὗτος** **ἅμα μὲν ταῦρος** , **ἅμα δὲ** ἄνθρωπος ἐστίν· οὗτος Μινώταυρός ἐστίν. ἡ **μήτηρ** τὸν υἷόν **φιλεῖ** , ἀλλὰ ὁ κύριος τὸν υἷόν **οὐ** φιλεῖ. οἱ **κούροι** καὶ **αἱ κόραι** τὸν Μινώταυρον **οὐ φιλοῦσιν** · ὁ γὰρ Μινώταυρος **τοὺς κούρους** καὶ **τὰς κόρας** **φοβεῖ** .

Texto adaptado por Javier Almodóvar en [www.antiquarius.es](http://www.antiquarius.es)

*Ejercicio resuelto*

ilustración te ayudará a comprender cómo era.

Acompaña con tu voz la lectura que reproduce este archivo de audio.



En la primera oración encontramos una oración copulativa con dos atributos enlazados por ἅμα μὲν y ἅμα δὲ.

Sin embargo, la segunda ilustración está descrita por una oración diferente: los sujetos, οἱ κούροι καὶ αἱ κόραι, realizan una acción que recae en el complemento directo, τὸν Μινώταυρον; el verbo, φιλοῦσιν, es, por lo tanto, un verbo transitivo.



ὁ Μινώταυρος ἅμα μὲν ταῦρος, ἅμα δὲ ἄνθρωπος  
ἐστίν

Imagen de [Jastrow](#) en Wikimedia commons, licencia CC BY 2.0



οἱ κούροι καὶ αἱ κόραι τὸν Μινώταυρον οὐ  
φιλοῦσιν

Imagen de [Jastrow](#) de dominio público

con diferentes colores nuevas funciones sintácticas. Con su lectura conocerás el carácter del Minotauro.

En este segundo texto encontramos oraciones con otro tipo de verbo, el transitivo. Estos verbos para completar su significado exigen la presencia de un complemento, al que llamamos complemento directo. Si no aparece este complemento la oración carece de significado completo. Te destacamos con colores diferentes los **verbos** transitivos y sus **complementos directos** .

## II

- οἱ θεοὶ **τὸν οὐρανὸν οἰκοῦσι** , οἱ δὲ ἄνθρωποι **οἰκοῦσι τὴν γῆν** .  
Los dioses **el cielo habitan** , y los seres humanos **habitan la tierra** .

- ὁ Μίνως καὶ ἡ Πασιφάη **τὴν Κρήτην οἰκοῦσιν** .  
Minos y Pasífae **Creta habitan** .

Observa que los nombres propios están acompañados por el artículo (ὁ Μίνως, ἡ Πασιφάη); recuerda que en castellano no suele emplearse el artículo con los nombres propios ("Minos", "Pasífae"), salvo en algunas regiones y comarcas.

- ἡ Κρήτη καλὴ γῆ ἐστίν.  
Creta hermosa tierra es.

Esta oración es copulativa, como las que hemos leído en el texto anterior.

- ἡ Πασιφάη **υἶὸν τίκτει** .  
Pasífae ( **un** ) **hijo da a luz** .

Cuando un sustantivo no presenta artículo en griego, puede traducirse al castellano sin artículo o con el artículo indeterminado (un, una, uno, unos, unas).

- ὁ υἱὸς οὐκ ἄνθρωπός ἐστιν.  
El hijo no es ser humano.

ὁ τοῦ ἀνὰ μὲν ταύρος, ἀπὸ δὲ ἀνθρώπος ἐστὶν ὁ τοῦ μινώταυρος ἐστίν.  
Él en parte toro, y en parte ser humano es: el Minotauro es.

El griego suele emplear dos conjunciones "correlativas" con frecuencia. La conjunción **μὲν** acompaña a la primera oración y no se traduce; la conjunción **δέ** aparece en la segunda oración y puede traducirse por "y" o por "pero", según el significado de las oraciones. Observa que ambas se escriben en segundo lugar, pero se traducen en primero.

- ἡ μήτηρ **τὸν υἱὸν φιλεῖ** , ἀλλὰ ὁ κύριος **τὸν υἱὸν οὐ φιλεῖ** .

La madre **al hijo quiere** , pero el señor **al hijo no quiere** .

- οἱ κούροι καὶ αἱ κόραι **τὸν Μινώταυρον οὐ φιλοῦσιν** .

Los muchachos y las muchachas **al Minotauro no quieren** ;

- ὁ γὰρ Μινώταυρος **τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας φοβεῖ** .

pues el Minotauro **a los muchachos y a las muchachas asusta** .

En esta última oración aparece el primer ejemplo de un complemento directo en plural: **τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας** ; el conocimiento de las distintas formas del artículo te ayudará a diferenciar el singular del plural.

Y también nos encontramos con la conjunción **γάρ** , que pertenece también a ese grupo de conjunciones que se escriben en segundo lugar en la oración griega pero que deben traducirse al principio de la oración en castellano.

## Importante

El griego tiene un artículo que acompaña al sustantivo y con él comparte el género, el número y el caso. Aunque gran parte de los sustantivos griegos de género masculino acaban en -ο, y las femeninas en las vocales -α o -η, no siempre es así. Gracias al artículo conocerás el género de las palabras.

Observa las formas que adopta el artículo según su género, número y caso:

	singular		plural	
	masculino	femenino	masculino	femenino
nominativo	ὁ	ἡ	οἱ	αἱ
acusativo	τόν	τήν	τούς	τάς

*Comprueba lo aprendido*

masculino, singular, nominativo

femenino, singular, nominativo

#### Solución

1. [Correcto](#)
2. [Incorrecto](#)

ἡ κυρία

masculino, singular, nominativo

femenino, singular, nominativo

#### Solución

1. [Incorrecto](#)
2. [Correcto](#)

τοὺς κούρους

masculino, singular, acusativo

masculino, plural, acusativo

1. [Incorrecto](#)
2. [Correcto](#)

τὴν οἰκίαν

femenino, singular, acusativo

femenino, plural, acusativo

**Solución**

1. [Correcto](#)
2. [Incorrecto](#)

αἱ κόραι

masculino, plural, nominativo

femenino, plural, nominativo

**Solución**

1. [Incorrecto](#)
2. [Correcto](#)

## Importante

---

Si tienes alguna duda sobre los conceptos gramaticales que se presentan en este tema o sobre otros expuestos con anterioridad, puedes acudir a la página de [preguntas frecuentes, φοιτῶσαι ἀπορίες \(FAQ\)](#) . Allí encontrarás, ordenadas por categorías, breves explicaciones, ejemplos y paradigmas que te ayudarán a comprender la gramática griega. también tienes la opción de descargarte una versión imprimible de un [resumen de la gramática griega](#) .

## Curiosidad

---

### -v FINAL

En algunas formas verbales terminadas en vocal (ἐστί, εἰσί, φιλεῖ, φιλοῦσι) se añade la consonante nasal **-v** para evitar el hiato cuando detrás sigue una palabra que empieza por vocal; también se añade delante de punto: ἐστί **v** , εἰσί **v** , φιλεῖ **v** , φιλοῦσι **v** .

## Comprueba lo aprendido

Lee el siguiente texto y completa los espacios en blanco.

El verbo copulativo ἐστίν está en 3.<sup>a</sup> persona del  ; τίκτει está en  ; sin embargo, εἰσίν, οἰκοῦσιν y φιλοῦσιν son terceras personal del  . Es fácil distinguir: -ει para el  y -ουσι para el  .

Enviar

## Comprueba lo aprendido

Di si la opción que se te ofrece es verdadera o falsa.

El plural de la oración ὁ κύριος ἄνθρωπος ἐστίν es οἱ κύριοι ἄνθρωποι εἰσιν.

  Sugerencia

Verdadero  Falso

**Verdadero**

Al cambiar el número del sujeto (οἱ κύριοι) hemos de cambiar también el número de su atributo (ἄνθρωποι).

El plural de la oración ἡ κυρία ἄνθρωπος ἐστίν es αἱ κυρίαὶ ἄνθρωπαὶ εἰσιν.

  Sugerencia

**raiso**

ἄνθρωπος es un sustantivo cuyo plural es ἄνθρωποι. Sólo los adjetivos tienen la posibilidad de cambiar su forma para concordar con el sustantivo al que acompañan.

Si queremos escribir en plural el complemento directo de la oración ἡ μήτηρ τὸν υἱὸν φιλεῖ (la madre quiere al hijo) escribiríamos ἡ μήτηρ τοὺς υἱοὺς φιλεῖ.

Sugerencia

Verdadero  Falso

**Verdadero**

El complemento directo es expresado por el caso acusativo; en esta oración el complemento directo es τὸν υἱὸν; si recuerdas las formas del artículo, sabrás que el plural del acusativo es τοὺς, de ahí que el complemento directo en plural sea τοὺς υἱοὺς.

El plural de la oración ἡ κόρη καλὴ ἐστὶ es αἱ κόραι καλὴ εἰσιν.

Sugerencia

Verdadero  Falso

**Falso**

Al cambiar el sujeto de número (αἱ κόραι) debemos cambiar también el número del verbo (εἰσίν) y del atributo (καλαί).

La oración οἱ ἄνθρωποι τὸν Μινώταυρον φιλοῦσι significa "los seres humanos no quieren al Minotauro".

Sugerencia

Verdadero  Falso

**Falso**

La oración significa "los seres humanos quieren al Minotauro"; no existe en ella el adverbio negativo οὐ.

La oración ὁ Μινώταυρος τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας φοβεῖ (el Minotauro asusta a los muchachos y a las muchachas) tiene un complemento directo (τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας) en número plural; si lo convertimos en complemento directo singular, escribiríamos ὁ Μινώταυρος τὸν κούρον καὶ τὴν κόρην φοβεῖ.

Sugerencia

veruadero

El singular del artículo en acusativo es τόν para el masculino y τήν para el femenino.

## *Actividad de lectura*

---

Hasta aquí hemos observado sobre todo las formas de las palabras, su **morfología** . Ahora nos vamos a centrar en las funciones que desempeñan las palabras en la oración, es decir, vamos a analizar sintácticamente las oraciones. Volveremos al texto griego y oración a oración analizaremos la función que desempeña cada palabra o cada grupo de palabras. Estos grupos de palabras que se estructuran en torno a un núcleo y que cumplen una función se llaman **sintagmas** .

En primer lugar, veamos la siguiente presentación en la que se explica la estructura de algunas de las oraciones de los textos sobre Creta y el Minotauro que hemos leído.



1.2. Análisis sintáctico de un texto sobre Creta from [javier\\_almodovar](#)

Ahora puedes volver a leer el texto griego y tratar de escribir una traducción más ajustada al estilo castellano. Si tienes algún problema, puedes mirar una nueva traducción aquí abajo.

**ὁ Μινώταυρος**

**El Minotauro**

Texto adaptado por Javier Almodóvar en [www.antiquarius.es](http://www.antiquarius.es)

**I**

ὁ κύριος ἀνθρώπος ἐστίν. ἡ κυρία ἀνθρώπος ἐστίν. ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία ἀνθρώποι ἐστί. ὁ κύριος θεὸς οὐκ ἐστίν. ἡ κυρία θεὰ οὐκ ἐστίν. ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία οὐκ θεοὶ ἀλλὰ ἄνθρωποι εἰσίν. ὁ κύριος καὶ ἡ κυρία θνητοὶ εἰσίν. ὁ Μίνως κύριος, ἡ δὲ Πασιφάη κυρία ἐστίν. ὁ Μίνως καλὸς κούρος, ἡ δὲ Πασιφάη καλὴ κόρη ἐστίν.

El señor es un ser humano. La señora es un ser humano. El señor y la señora son seres humanos. El señor no es un dios. La señora no es una diosa. El señor y la señora no son dioses sino seres humanos. El señor y la señora son mortales. Minos es un señor, y Pasífae es una señora. Minos es un hermoso muchacho, y Pasífae es una hermosa muchacha.

## II

οἱ θεοὶ τὸν οὐρανὸν οἰκοῦσι, οἱ δὲ ἄνθρωποι οἰκοῦσι τὴν γῆν. ὁ Μίνως καὶ ἡ Πασιφάη τὴν Κρήτην οἰκοῦσιν. ἡ Κρήτη καλὴ γῆ ἐστίν.

ἡ Πασιφάη υἱὸν τίκτει. ὁ υἱὸς οὐκ ἄνθρωπός ἐστιν. οὗτος ἅμα μὲν ταῦρος, ἅμα δὲ ἄνθρωπός ἐστιν· οὗτος Μινώταυρός ἐστιν. ἡ μήτηρ τὸν υἱὸν φιλεῖ, ἀλλὰ ὁ κύριος τὸν υἱὸν οὐ φιλεῖ. οἱ κούροι καὶ αἱ κόραι τὸν Μινώταυρον οὐ φιλοῦσιν· ὁ γὰρ Μινώταυρος τοὺς κούρους καὶ τὰς κόρας φοβεῖ.

Los dioses habitan el cielo, y los seres humanos habitan la tierra. Minos y Pasífae habitan Creta. Creta es una tierra hermosa.

Pasífae da a luz un hijo. El hijo no es un ser humano. Él es en parte toro, y en parte ser humano: él es el Minotauro. La madre quiere al hijo, pero el señor no quiere al hijo. Los muchachos y las muchachas no quieren al Minotauro; pues el Minotauro asusta a los muchachos y a las muchachas.

## *Importante*

---

Si tienes alguna duda sobre los conceptos gramaticales que se presentan en este tema o sobre otros expuestos con anterioridad, puedes acudir a la página de [preguntas frecuentes, φοιτῶσαι ἀπορίες \(FAQ\)](#) . Allí encontrarás, ordenadas por categorías, breves explicaciones, ejemplos y paradigmas que te ayudarán a comprender la gramática griega. también tienes la opción de descargarte una versión imprimible de un [resumen de la gramática griega](#) .

## LÉXICO DE LOS TEXTOS GRIEGOS DEL TEMA CRETA

ἀλλά	conj	pero
ἄμα μὲν... ἄμα δὲ		en parte... y en parte
ἄνθρωπος ὁ		hombre, ser humano
γάρ	conj	pues
γῆ		tierra
ἔπειτα	adv	después
ἐστίν / εἰσίν		es, son
δέ	conj	y, pero
θεός ὁ / θεά ἡ		dios / diosa
θνητός		mortal
καί	conj	y
καλός, καλή		hermoso
κοῦρος ὁ / κόρη ἡ		muchacho, niño; muchacha, niña
Κρήτη ἡ		Creta
κύριος ὁ / κυρία ἡ		señor / señora
μήτηρ ἡ		madre
Μίνως ὁ		Minos
Μινώταυρος ὁ		Minotauro
ὁ, ἡ	art	el, la
οἰκεῖ, οἰκοῦσι		habita, habitan
οὐ, οὐκ, οὐχ	adv	no

οὐρανός ὁ		cielo
οὗτος	pron	este, él
Πασιφάη ἡ		Pasífae
ταῦρος ὁ		toro
τίκτει		da a luz
υἱός ὁ		hijo
φιλεῖ, φιλοῦσιν		quiere, quieren
φοβεῖ		asusta

### *Reflexiona*

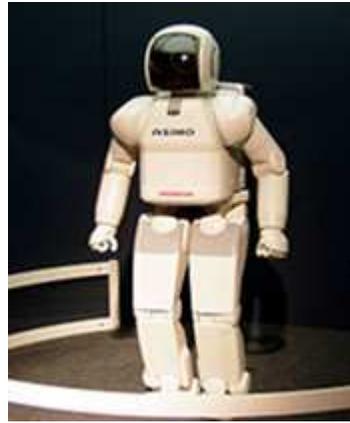
Busca en el [diccionario de la RAE](#) o Wikipedia el origen y el significado de las siguientes palabras:

- antropónimo, misántropo, filántropo.
- teogonía.
- geología, geometría.

- $\acute{\omicron}$   $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\acute{\omicron}\varsigma$ ,  $\eta$   $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\acute{\omicron}\varsigma$  son la palabra griega para significar "persona". Se usa con el artículo masculino para referirse a un hombre, y con el femenino para designar una mujer. El término "antropología" (Ciencia que trata de los aspectos biológicos y sociales del hombre) procede de esta palabra.  $\acute{\omicron}$   $\theta\epsilon\acute{\omicron}\varsigma$ ,  $\eta$   $\theta\epsilon\acute{\alpha}$  significan "el dios", "la diosa", de donde "teología" (ciencia que trata de Dios y de sus atributos y perfecciones).
- $\eta$   $\gamma\eta$ , "la tierra" es también origen de algunas palabras castellanas, como "geografía" (Ciencia que trata de la descripción de la Tierra).



1



2



3



4

**1. Pithecanthropo:** De *πίθηκος* , mono, y *άνθρωπος* , hombre: a nimal, cuyos restos fósiles fueron descubiertos en Java, que vivió en el período pleistoceno y al que los partidarios de la doctrina transformista consideran uno de los antepasados del hombre (definición de la RAE).

Fósiles originales de Pithecanthropus erectus. [Imagen](#) de [dominio público](#)

**2. Robot antropomórfico:** que tiene forma o apariencia humana . De *άνθρωπος* + *μορφή* , "forma".

Robot ASIMO de Honda. [Imagen](#) con [Licencia CC](#)

**3. Maistre** , filósofo en contra de la **teofobia:** *Θέος* , dios y *φόβος* , miedo.

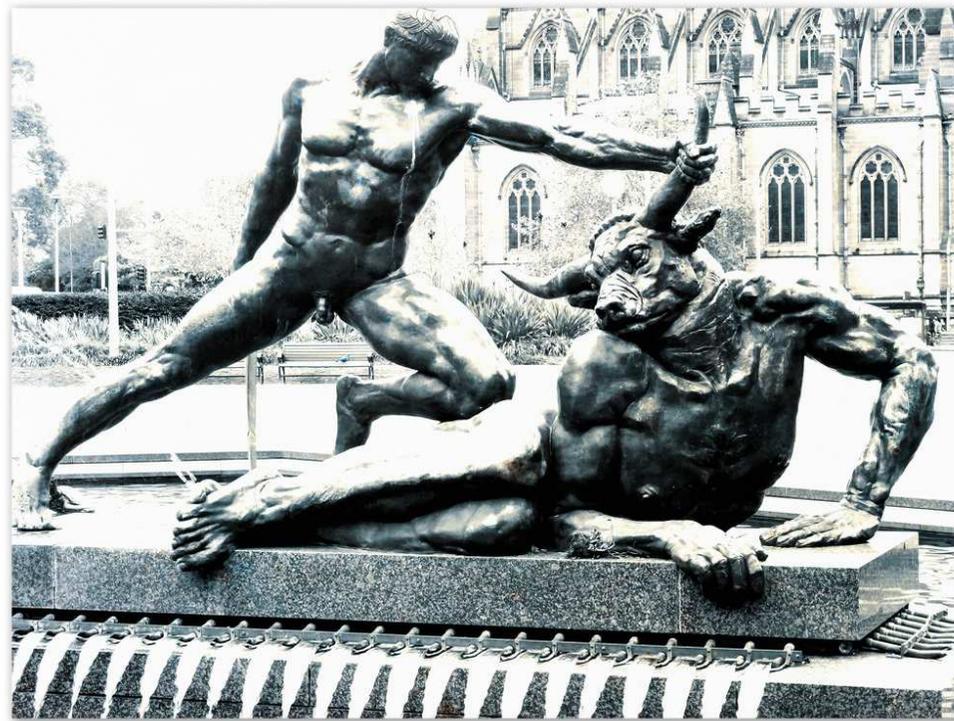
Retrato del filósofo: C. Ch. Vogel von Vogelstein. [Imagen](#) de [dominio público](#)

**4. Geoide:** cuerpo de forma casi esférica aunque con un ligero achatamiento en los polos . De *γη*, **tierra** + *εἶδής* , forma.

[Imagen](#) de la NASA. [Dominio público](#)

### 3. Teseo y el Minotauro

**Dédalo** era un hábil arquitecto e ingeniero ateniense que fue desterrado a Creta junto con su hijo, Ícaro, por una acusación de homicidio. Fue él quien ayudó a Pasífae a consumir su pasión por el toro, diseñando un curioso artilugio que pareciera una vaca. También diseñó el Laberinto donde fue encerrado el Minotauro.



Estatua representando a Teseo y el Minotauro en Sydney

[Imagen](#) de Víctor Raggio. [Licencia CC](#) .

El monstruo se alimentaba de los jóvenes que enviaban las ciudades sometidas a Minos. Este era el caso

de Atenas, obligada a entregar cada año un tributo de siete muchachos y otras tantas muchachas. Atenas debía rendir este tributo a Creta por el asesinato de Androgeo, hijo de Minos, muerto en la ciudad presuntamente a manos de los sobrinos del rey Egeo.



Laurent de la Hyre, [Teseo y Etra](#) .  
Dominio Público

Este rey tenía un único hijo a quien aún no conocía al comienzo de esta historia. La madre del chico era Etra, princesa de Trecén. Concibió su hijo una noche, la única, en que Egeo, amigo de su padre, visitó su lecho, y hay quien afirma que lo hizo inducido por el propio padre de la chica, que estaría ya embarazada del mismísimo Poseidón.

Al día siguiente volvió Egeo a Atenas, tras haber escondido sus sandalias y su espada bajo una pesada roca. "Si quedas embarazada, haz que el niño, una vez llegado a la mayoría de edad, trate de levantar la piedra -dijo a Etra-. Si es realmente hijo mío, será suficientemente fuerte para hacerlo. Entonces envíamelo a Atenas, con las sandalias y la espada, para que yo pueda reconocerlo".

Así ocurrió. El hijo, **Teseo** , llegó a Atenas tras un viaje pleno de aventuras, y fue reconocido por su padre. Al tener noticia del sangriento tributo que la ciudad debía satisfacer a Creta, se ofreció voluntario para zarpar en la siguiente expedición, con el propósito de liquidar al Minotauro. Su padre, apenado pero, confiando en Teseo, le pidió que, si volvía con vida, cambiara las velas negras que llevaba la nave en señal de luto por otras blancas.

A su llegada a la isla, **Ariadna** , hija de Minos, se enamoró de él a primera vista, y acudió a Dédalo solicitando ayuda para salvarlo. Dédalo le entregó un ovillo de hilo mágico que el héroe debía sujetar a la puerta del Laberinto y que se desenrollaría dejando marcando el camino de vuelta. No debía girar a derecha ni izquierda, solo seguir adelante siguiendo el hilo y, cuando encontrara al Minotauro, debía asirlo

firmemente por los cabellos y sacrificarlo a Poseidón. Teseo prometió a cambio a Ariadna hacerla su esposa.

El héroe acabó con el monstruo aquella misma noche. Todos los atenienses, guiados por Ariadna, huyeron al puerto y partieron de vuelta a Atenas.

Teseo no cumplió su promesa y abandonó a Ariadna en una playa de la isla de Naxos.



Evelyn de Morgan, [Ariadna en Naxos](#) .  
[Dominio Público](#) .

Tampoco se acordó de cambiar las velas del navío. Egeo, que esperaba impaciente su regreso, vio volver el barco con las velas negras y, desesperado, se arrojó al mar que desde entonces lleva su nombre.

Cuando Minos supo de la participación que Dédalo había tenido en la huida de Teseo, lo encerró junto a su hijo Ícaro en el Laberinto. Dédalo no se rindió y, con cera y las plumas que las aves dejaban caer sobre ellos, construyó una alas para poder escapar de la isla. Aconsejó a su hijo no volar demasiado alto, para que el sol no derritiera la cera, ni demasiado bajo, para que las plumas no se humedeciesen por la proximidad del mar.

Al principio todo fue bien. Pero, finalmente, el joven, embriagado por el placer de volar, llegó demasiado alto. Sus alas se deshicieron y cayó al mar, junto a una isla, Icaria, a la que dio su nombre.

**Este tema ha sido elaborado por Javier Almodóvar y Meli San Martín para la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía**

Obra publicada con [Licencia Creative Commons Reconocimiento No comercial Compartir igual 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/)